David Dalton

Horario de clase: MWF 4:15-6:15

Correo electrónico: [David.Dalton@uncc.edu](mailto:David.Dalton@uncc.edu)

\*\*\*Disponible para consultas antes o después de clase.

**Spanish 516**

**Cómo incorporar varias media en el aula de segunda lengua**

Este curso de métodos de enseñanza discutirá varias estrategias de enseñanza en la segunda lengua a través de cultura y media. El enfoque central del curso será cómo y cuándo incorporar diferentes medios artísticos —particularmente arte, literatura, cine y música— en el aula. El curso funcionará especialmente bien si se toma simultáneamente con *Personas ilustres de Guanajuato*ya que discutiremos cómo incorporar la producción artística y literaria de muchas figuras guanajuatenses famosas en el aula. No obstante, esta clase también funcionará bien por sí sola ya que nos acercaremos a diferentes textos que serán más transferibles al aula K-12 que los que veremos en la clase *Personas ilustres*. Además de identificar obras que los instructores puedan incluir en el aula, esta clase también requerirá que los estudiantes lean varios artículos acerca de cómo incorporar diferentes medios artísticos en el aula. Los estudiantes saldrán de esta clase tanto con un repertorio de materias literarias y culturales que puedan usar en sus clases como con un mayor conocimiento teórico acerca de cómo emplear tales materiales para facilitar la adquisición de la lengua.

**Textos Requeridos**

Todos los textos que leeremos en esta clase estarán disponibles o en internet o en Moodle

**Calificaciones**

Pruebitas 20%

Asistencia y Participación: 20%

Presentación de enseñanza 30%

Plan de unidad didáctica 30%

**Escala de calificación**

A 94-100 B 84-86 C 74-76 D 64-66

A- 90-93 B- 80-83 C- 70-73 D- 60-63

B+ 87-89 C+ 77-79 D+ 67-69 F 0-59

**Asistencia**: La puntualidad y la asistencia a clase son requeridas. No se permite ni una falta a clase. **Bajaré tu calificación 10% por cada falta de clase**. En caso de enfermedad u otra emergencia, favor de consultarme a mí y a la directora del programa. Además de asistir a la clase, los estudiantes deben venir listos para discutir las lecturas y cómo incorporar el material del curso en sus propias clases y con sus propios estudiantes. Es responsabilidad de los estudiantes hacer las lecturas asignadas. Tendremos dos sesiones de talleres donde trabajarán en grupos de cuatro y revisarán los planes didácticos los unos de los otros. Los estudiantes deben proveer muchas ideas para mejorar dichos planes.

**Pruebas**

Empezaremos cada clase con una prueba en Moodle sobre las lecturas asignadas —tanto los artículos académicos como los diferentes productos culturales que trataremos en el curso. Cada prueba valdrá 10 puntos.

**Presentación de enseñanza**

Durante la última semana de la clase, enseñarás una micro-lección de 10 minutos en que promuevas la adquisición de la lengua (L2) a base de los mitos mexicanos y guanajuatenses. Esta presentación consistirá de una de las cinco actividades de adquisición de la lengua que incluirás en tu Plan de Unidad Didáctica.

**Plan de Unidad Didáctica**

Crearás un portafolio de por lo menos seis planes didácticos que puedan usarse en una unidad didáctica en la escuela donde tú enseñas. ¡Ojo! Esto quiere decir que todos los planes didácticos deben estar relacionados entre sí. Puedes incluir las seis tareas que asignaré durante el transcurso de la clase más otros dos. Este plan debe escribirse en español, y de igual manera todas las actividades y los materiales que incluyas deben estar en español. Cada estudiante debe incluir la siguiente información: 1) Nivel que enseña 2) Objetivos y resultados de aprendizaje 3) Criterios de evaluación 4) Actividades que utilizan la cultura para enseñar la lengua 5) Un estimado de cuánto tiempo cada actividad tomará.

**Calendario**

**Semana 1**

15 de julio Introducción al curso

* ¿Debemos incorporar varios medios audiovisuales o literarios en el aula?

**Antes de clase: Leer Jack C. Richards, “Curriculum Approaches in Language Teaching: Forward, Central, and Backward Design” pp. 20-28.**

17 de julio Salcedo, Claudia. “The Effects of Songs In the Foreign Language Classroom On Text Recall, Delayed Text Recall, and Involuntary Mental Rehearsal.”

* Crear una actividad a base de una canción de José Alfredo Jiménez que utilice “backward design” para enseñar algún aspecto gramatical.

19 de julio Pegrum, Mark. “Film, Culture and Identity: Critical Intercultural Literacies for the Language Classroom”; Richard-Amato, Patricia. “Video”

* Crear una actividad a base de una película —o una escena de una película— de Jorge Negrete. Utilice backward design para que los estudiantes no sólo vean una película, sino que también aprendan un aspecto importante de la lengua (por favor, algo que vaya más allá de una actividad de vocabulario).

**Semana 2**

22 de julio Leer: Berhó, Deborah L. y Victoria Defferding, “Communication, Culture, and Curiosity: Using Target-Culture and Student-Generated Art in the Second Language Classroom.”

Ver: los murales de José Chávez Morado (de la Alhóndiga), varios murales de Diego Rivera, la arquitectura de El Teatro Juárez, El Mercado Hidalgo y El Palacio Legislativo de Guanajuato.

* Crear una actividad a base del arte y arquitectura que hemos visto en esta clase. Utilice backward design; además de enseñarles de la lectura, ¿qué metas lingüísticas quieres que logren?

**En clase: Taller #1. En grupos de 3-4 revisarán las tareas de sus compañeros del 17 de julio hasta el 22 de julio y proveerán comentarios y retroalimentación.**

24 de julio Leer: David Hanaus, “Meaningful Literacy: Writing Poetry in the Language Classroom”

Leer: Emma Godoy, *Del torrente. Pausas y arena* (poemas seleccionados, disponibles en Moodle)

Leer: Godoy, Emma. Godoy, Emma. “Cuando se siente el auténtico amor.” (Disponible en (<https://verbiclara.wordpress.com/2017/03/25/cuando-se-siente-el-autentico-amor-poema-de-emma-godoy/>) (es un poema corto)

Leer: Gabriela Mistral, “La abandonada” (<http://www.gabrielamistral.uchile.cl/poesia/lagar/locasmujeres/abandonada.html>) (es un poema corto)

* Crear una actividad a base de la poesía. Utilice backward design y desarrolla una tarea que tenga tanto input comprensible como output comprensible. Haz hincapié en ciertos elementos lingüísticos que quieras enfatizar para la tarea.

26 de julio Leer: Richard-Amato, Patricia. “Role Play”

Los estudiantes se dividirán en siete u ocho grupos. Cada grupo leerá un cuento distinto de Jorge Ibargüengoitia o Emma Godoy y lo presentará en la clase en un tipo de drama.

* Crear una actividad a base de la literatura narrativa. Utilice backward design. Exige una lectura de input comprensible y luego también dales oportunidades para output comprensible a los estudiantes. Haga hincapié en ciertos elementos de la lengua que quieras enfatizar.

**Semana 3**

29 de julio Leer: Varios comics sobre la historia de la independencia mexicana (disponibles en) ([https://educacionprimaria.mx/comic-de-la-independencia-de-mexico/](https://educacionprimaria.mx/comic-de-la-independencia-de-mexico/o); <https://www.storyboardthat.com/es/storyboards/oscarnev18/la-independencia-de-mexico>)

* Crear una actividad a base de la historia (y los cómics) que fuerce a los estudiantes a aprender la historia de México a través de la lectura. A base de esto, incluya una actividad lingüística.

**En clase: Taller #2. En grupos de 3-4 revisarán las tareas de sus compañeros del 24 de julio hasta el 29 de julio y proveerán comentarios y retroalimentación.**

31 de julio Presentaciones individuales

2 de agosto Presentaciones individuales

**Entregar planes didácticos**

**Pruebas**

Mayormente serán de elección múltiple; los estudiantes recibirán un punto por cada respuesta correcta y perderán un punto por cada respuesta incorrecta.

**PRESENTACION DE ENSEÑANZA**

ASPECTO INTERPERSONAL **(15 puntos)**

**14-15**

Involucra a su público. Contesta preguntas donde necesario. Da instrucciones claras y sencillas. Fomenta un ambiente en que los estudiantes dirigen su aprendizaje.

**12-13**

Involucra a su público, contesta preguntas y da instrucciones. Tiende a hablar en vez de animar a los estudiantes a aprender y usar la lengua entre sí.

**10-11**

A veces involucra a su público. Da instrucciones, pero no averigua que todos entiendan los proyectos.

**0-9**

No involucra a su público, no da instrucciones y/o no les da la oportunidad de usar la lengua ni aprender de la leyenda.

SOLIDARIDAD **(5 puntos)**

**5**

El estudiante hace buenas preguntas y participa durante las presentaciones de sus compañer@s de clase. Ayuda al presentador al seguir sus instrucciones y trabajar bien en grupo. No domina ni interrumpe a su compañer@.

**4**

El estudiante participa durante las presentaciones de sus compañer@s de clase. Trabaja bien en grupo, hace todo lo que se le pide.

**0-3**

El estudiante no presta atención durante las presentaciones. No contribuye en los trabajos en grupo.

**\*\*\* -1 punto por cada minuto menos de 7 o más de 10.**

CLARITY / COMPREHENSIBILITY **(20 puntos)**

**18-20**

Identifica una leyenda mexicana/guanajuatense y crea actividades L2 a base de ella. Entreteje la sección práctica con la enseñanza de la cultura.

**16-17**

Identifica una leyenda mexicana/guanajuatense y crea actividades L2 a base de ella. Tiene un aspecto práctico y otro de enseñanza relacionados, pero la conexión no es siempre orgánica.

**14**

Identifica una leyenda mexicana/guanajuatense. Hay actividades L2, pero a veces no reflejan el contenido de la leyenda.

**12**

No está bien preparada. Puede que se trate de una leyenda mexicana/guanajuatense, pero el instructor no demuestra conocimiento. No hay actividades de L2 o si las hay, no tienen que ver con el mito que se está tratando.

COMPONENTE AUDIOVISUAL **(10 puntos)**

**10-9**

Capta el interés del público al integrar imágenes, texto y/o audio de una manera que retrata la leyenda de manera interesante.

**8**

Hay un elemento audiovisual que eficazmente retrata la leyenda, pero no está completamente integrado a la presentación.

**7**

El elemento audiovisual no adelanta la presentación.

**0-6 (or less) points**

No hay elemento audiovisual y/o éste produce distracciones.

**/ 50 total**

**PLAN DE UNIDAD DIDACTICA**

**Pre-enseñanza (10 puntos)**

**9-10**

Los planes incluyen descripciones de las lecciones. Se articulan objetivos concretos con un plan concreto para evaluar el progreso de los estudiantes.

**8**

Los planes incluyen descripciones de las lecciones. Se articulan objetivos.

**7**

Hay planes para varias lecciones. Hay objetivos didácticos.

**0-6**

Carece de planes y/o no hay objetivos ni plan de evaluación.

**Lección 1**

**9-10**

La lección utiliza una(s) leyenda(s) para enseñar algún elemento de la lengua: Incluye actividades culturales con ejercicios gramaticales, de vocabulario, de escucha, habla etcétera basadas en la cultura.

**8**

La lección enseña bien una(s) leyenda(s) y también tiene actividades de L2. A veces éstas no se integran tanto en el lado cultural.

**7**

La lección trata el tema de una(s) leyenda(s) pero no profundiza el tema. No hay actividades L2 o no están relacionadas.

**0-6**

La lección no trata ni una leyenda. No hay actividades L2.

**Lección 2**

**9-10**

La lección utiliza una(s) leyenda(s) para enseñar algún elemento de la lengua: Incluye actividades culturales con ejercicios gramaticales, de vocabulario, de escucha, habla etcétera basadas en la cultura.

**8**

La lección enseña bien una(s) leyenda(s) y también tiene actividades de L2. A veces éstas no se integran tanto en el lado cultural.

**7**

La lección trata el tema de una(s) leyenda(s) pero no profundiza el tema. No hay actividades L2 o no están relacionadas.

**0-6**

La lección no trata ni una leyenda. No hay actividades L2.

**Lección 4**

**9-10**

La lección utiliza una(s) leyenda(s) para enseñar algún elemento de la lengua: Incluye actividades culturales con ejercicios gramaticales, de vocabulario, de escucha, habla etcétera basadas en la cultura.

**8**

La lección enseña bien una(s) leyenda(s) y también tiene actividades de L2. A veces éstas no se integran tanto en el lado cultural.

**7**

La lección trata el tema de una(s) leyenda(s) pero no profundiza el tema. No hay actividades L2 o no están relacionadas.

**0-6**

La lección no trata ni una leyenda. No hay actividades L2.

**Lección 5**

**9-10**

La lección utiliza una(s) leyenda(s) para enseñar algún elemento de la lengua: Incluye actividades culturales con ejercicios gramaticales, de vocabulario, de escucha, habla etcétera basadas en la cultura.

**8**

La lección enseña bien una(s) leyenda(s) y también tiene actividades de L2. A veces éstas no se integran tanto en el lado cultural.

**7**

La lección trata el tema de una(s) leyenda(s) pero no profundiza el tema. No hay actividades L2 o no están relacionadas.

**0-6**

La lección no trata ni una leyenda. No hay actividades L2.

**Lección 6**

**9-10**

La lección utiliza una(s) leyenda(s) para enseñar algún elemento de la lengua: Incluye actividades culturales con ejercicios gramaticales, de vocabulario, de escucha, habla etcétera basadas en la cultura.

**8**

La lección enseña bien una(s) leyenda(s) y también tiene actividades de L2. A veces éstas no se integran tanto en el lado cultural.

**7**

La lección trata el tema de una(s) leyenda(s) pero no profundiza el tema. No hay actividades L2 o no están relacionadas.

**0-6**

La lección no trata ni una leyenda. No hay actividades L2.

**Tareas y métodos de evaluación**

**9-10**

Cada lección tiene una tarea con una rúbrica de evaluación. Las actividades articulan objetivos concretos y las rúbricas reflejan el progreso L2 de los estudiantes.

**8**

Cada lección tiene una tarea con una rúbrica de evaluación.

**7**

La mayoría de las lecciones tienen una tarea con una rúbrica de evaluación O todas las lecciones tienen una tarea, pero no hay rúbrica.

**0-6**

La mayoría de las lecciones no tienen una tarea ni una rúbrica.

**\_\_\_/70**

**SOU Cares**

SOU has a wide range of resources to help you succeed. Our faculty, staff, and administration are dedicated to providing you with the best possible support. The SOU Cares Report allows us to connect you with staff members who can assist with concerns, including financial, health, mental health, wellbeing, legal concerns, family concerns, harassment, assault, study skills, time management, etc. You are also welcome to use the SOU Cares Report to share concerns about yourself, a friend, or a classmate at<http://www.sou.edu/ssi>. These concerns can include reports related to academic integrity, harassment, bias, or assault. Reports related to sexual misconduct or sexual assault can be made anonymously or confidentially. Student Support and Intervention provides recourse for students through the Student Code of Conduct, Title IX, Affirmative Action, and other applicable policies, regulations, and laws.

**Academic Honesty Statement and Code of Student Conduct**

Students are expected to maintain academic integrity and honesty in completion of all work for this class. According to SOU’s Student Code of Conduct: “Acts of academic misconduct involve the use or attempted use of any method that enables a student to misrepresent the quality or integrity of his or her academic work and are prohibited”.

Such acts include, but are not limited to: copying from the work of another, and/or allowing another student to copy from one’s own work; unauthorized use of materials during exams; intentional or unintentional failure to acknowledge the ideas or words of another that have been taken from any published or unpublished source; placing one’s name on papers, reports, or other documents that are the work of another individual; submission of work resulting from inappropriate collaboration or assistance; submission of the same paper or project for separate courses without prior authorization by faculty members; and/or knowingly aiding in or inciting the academic dishonesty of another.

Any incident of academic dishonesty will be subject to disciplinary action(s) as outlined in SOU’s Code of Student Conduct[: https://inside.sou.edu/assets/policies/CodeofStudentConduct.pdf](file:///C:\Users\ddalto14\Dropbox%20(UNC%20Charlotte)\Guanajuato\2018\:%20https:\inside.sou.edu\assets\policies\CodeofStudentConduct.pdf)

In case of loss, theft, destruction or dispute over authorship, always retain a copy of any work you produce and submit for grades. Retain all written work that has been graded and handed back to you.

**Statement on Title IX and Mandatory Reporting**

Federal law requires that employees of institutions of higher learning (faculty, staff and

administrators) report to a Title IX officer any time they become aware that a student is a victim or perpetrator of gender-based bias, sexual harassment, sexual assault, domestic violence, or stalking. Further, Oregon law requires a mandatory report to law enforcement of any physical or emotional abuse of a child or other protected person, including elders and people with disabilities, *or* when a child or other protected person is perceived to be in danger of physical or emotional abuse. If you are the victim of sexual or physical abuse and wish to make a confidential disclosure please use the confidential advising available at

<http://www.sou.edu/ssi/confidential-advisors.html>, or use Southern Oregon University's

Anonymous Harassment, Violence, and Interpersonal Misconduct Reporting Form:

<https://jfe.qualtrics.com/form/SV_7R7CCBciGNL473L>

**SOU Academic Support/Disability Resources:**

To support students with disabilities in acquiring accessible books and materials, and in planning their study and time management strategies, SOU requires all professors to include information regarding Academic Support and Disability Resources on course syllabi. It is the policy of Southern Oregon University that no otherwise qualified person shall, solely by reason of disability, be denied access to, participation in, or benefits of any service, program, or activity operated by the University. Qualified persons shall receive reasonable accommodation/modification needed to ensure equal access to employment, educational opportunities, programs, and activities in the most appropriate, integrated setting, except when such accommodation creates undue hardship on the part of the provider. These policies are in compliance with Section 504 of the Rehabilitation Act of 1974, the Americans with Disabilities Act of 1990, and other applicable federal and state regulations that prohibit discrimination on the basis of disability.

If you are in need of support because of a documented disability (whether it be learning, mobility, psychiatric, health-related, or sensory) you may be eligible for academic or other accommodations through Disability Resources. See the Disability Resources webpage at  
[www.sou.edu/dr](http://www.sou.edu/dr) for more information or to schedule an appointment. If you are already working with Disability Resources, make sure to request your accommodations for this course as quickly as possible to ensure that you have the best possible access.